

**SOLEMNIDAD NI NUESTRA SEÑORA
DE PEÑAFRANCIA**

PATRONA KAN KABIKOLAN

RITO SA PAGPOON

Bâgo magpoon an Banal na Misa, maninigo na magka-igwa nin pataratara an commentator manonongod sa Misa kan aldaw:

An pagheras kan balaog nin pagtubod sa espiritu nin maimbod na pagkuyog ni Maria asin José - Ngonian satuyang sinecelebrar an solemnidad kan satong mahal na Inà, Nuestra Señora de Peñafrancia, an patrona kan Kabikolan. Sa liturgia ipapahayag an saiyang orog kagayon na katongdan bilang Inà kan satong paraligtas asin bilang man satuyang Inà. Kaya, sa especial na paagi kita man nag-oogma asin nagtataong onra ki Inà sa saiyang danay na pangataman asin pagkamoot sa sato na saiyang mga aki.

Matindog an gabos (para sa Awit sa Paglaog).

1. **Kun tiripon na an banwaan, an Padi, kaiba an mga ministro, madolok sa altar, mantang an Awit sa Paglaog kinakanta.**

Pag-abot sa altar, pakaduko nin hararom na kaiba an mga ministro, an padi mahadok sa altar sa pagtaong-galang, asin kun pagmarahayon, ma-incienco sa cruz asin sa altar. Dangan kaiba an mga ministro maduman sa tukawan.

Pakatapos na kantahon an Awit sa Paglaog, an padi asin an mga tawo, nakatindog, mapangurus; mantang nakaatubang sa mga tawo, an padi nagsasabi:

Sa ngaran kan Ama, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

An banwaan minasimbag:

Amen.

2. **Dangan an padi, naka-onat an mga kamot, mataong galang sa banwaan, nagsasabi:**

**An gracia ni Jesu Cristong Kagurangnan ta,
an pagkamoot kan Dios,**

asin an pakisumarô kan Espiritu Santo mapa-saindo gabos.

O:

**An gracia asin an katoninongan na gikan sa Dios satuyang Ama
asin ki Jesu Cristong Kagurangnan mapa-saindo gabos.**

O:

An Kagurangnan mapa-saindo.

An banwaan minasimbag:

Asin sa saimong espiritu.

3. **Sa pinakahalipot na mga tataramon, an padi, o an diacono o ibang ministro, makapataratara sa banwaan kun ano an Misa sa aldaw na iyan.**

GAWE NIN PAGSOLSOL*

4. **Dangan masunod an Gawe nin Pagsolsol; an banwaan inaalok kan padi na nagsasabi:
Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan,
tanganing magkanigo kitang magcelebrar
kan mga banal na misterio.**

Gigibohon an halipot na pagtoninong. Pakatapos an gabos durungan na mapangadyi kan nagkukumpisal ako:

Nagkukumpisal ako sa Dios na makakamhan,
asin saindo, mga tugang,
ta nagkasalà ako nin makuri
sa isip, sa tataramon, sa gibo, asin sa kapabayaan:

Asin tinotombok an daghan, sinda nagsasabi:
salà ko, salà ko, makuring salà ko.

Dangan sinda minapadagos:

Kaya nangangadyi ako ki Santa Maria, danay na Virgen,
sa gabos na Angeles asin Santos,
asin saindo, mga tugang,
na ako ipamibi sa Kagurangnan tang Dios.

Minasunod an absolucion kan padi:

Maherak man lugod satô an Dios na makakamhan
asin, pakapatawada an satong mga kasâlan,
darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

An banwaan minasimbag:

Amen.

7. **Minasunod an mga pag-arang na Kagurangnan, Maherak ka (Kýrie, eléison), kun dai pa ini ginibo sa iba pang Gawe nin Pagsolsol.**

P. Kagurangnan, maherak ka. B. Kagurangnan, maherak ka.

P. Cristo, maherak ka. B. Cristo, maherak ka.

P. Kagurangnan, maherak ka. B. Kagurangnan, maherak ka.

O:

P. Kýrie, eléison. B. Kýrie, eléison.

P. Christe, eléison. B. Christe, eléison.

P. Kýrie, eléison. B. Kýrie, eléison.

8. **Dangan kun kaipuhan, kinakanta o pinapangadyi ining awit:**

K amurawayan sa Dios sa kaitaasan
asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót.

Inoomaw mi ika,

rinorokyaw mi ika,

sinasamba mi ika,

pinapamuraway mi ika,

pinapasalamat mi ika huli kan dakula mong kamurawayan,

Kagurangnan na Dios, Hadeng langitnon,

Dios Amang makakamhan.

Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo,

Kagurangnan na Dios, Cordero kan Dios, Aki kan Ama,

ika na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban,

kaheraki kami;

ika na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban,

akoa an samong pakimaherak;

ika na nagtutukaw sa too kan Ama,

kaheraki kami.

Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan,

ika sana an Orog Kahalangkaw,

Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo:

sa kamurawayan kan Dios Ama.

Amen.

Collect

9. Pakatapos kan himno, an padi, bendito an mga kamot, nagsasabi:

Mamibi kita.

Asin an gabos, kaiba kan padi, minapangadyi na toninong sa halipot na panahon. Dangan an padi, naka-onat an mga kamot, minapangadyi kan Colecta;

O Dios, itugot mo sa saimong mga surogon
an danay na pagkamit nin tabang sa hawak asin kalag
sa pamibi nin mamurawayon na Virgen Maria,
Nuestra Señora de Peñafrancia,
tawan samo an kaligtasan sa mga kahorasaan sa buhay na ini
asin makamtan niamo an kaogmahan na daing kataposan.
Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki,
na kaiba mong nabubuhay asin naghahade,
kasarô kan Espiritu Santo,
Dios, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

kun tapos na, an banwaan nagsasabi sa makusog na tingog:

Amen.

Commentator:

Matukaw an gabos.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon

Genesis 3, 9-15. 20

Kun minamawot, an commentator pwedeng basahon an halipot na patarata bago magpoon an babasahon:

An enot na babasahon minaladawan kan satong mga enot na magurang sa saindang pagpadungkal sa kasalan. Alagad an Dios ipinadara an Paraligtas na ipapangaki kan babae, si Maria, na panô nin gracia.

10. Dangan an lector minaduman sa ambo asin minabasa kan Enot na Babasahon, mantang an gabos, nakatukaw, naghihinanyog.

Pagbasa sa Libro nin Genesis

Alagan inapod nin Kagurangnan Dios an lalaki, “Haen ka?”
Nagsimbag siya, “Nadangog taka sa tatanoman;
natatakot ako kaya nagtago ako huli ta huba ako.”

“Siisay an nagsabi saimo na huba ka?” an hapot nin Dios.

“Nagkakan ka kan bunga kan kahoy na ipinapangalad ko?”

Nagsimbag an lalaki, “An babaeng itinao mo tanganing magin
kaibahan ko iyo an nagtao sako kan bunga, kaya nagkakan ako.”

Hinapot nin Kagurangnan Dios an babae,
“Tano ta ginibo mo ini?”

Nag simbag an babae,
“Dinaya ako kan halas kaya nagkakan ako.”

Dangan tinaraman nin Kagurangnan Dios an halas,
“Huli ta ginibo mo ini, isinusampa taka sa gabos na hayop.

Poon ngonian magkakamang ka
asin kabokabo an saimong kakakanon
sa bilog mong pagkabuhay.

Papag-iwalon ko kamo asin an babae; an saimong payo,
asin hahampakon mo an saiyang bool.”

Eva an inginanan ni Adan sa saiyang agom,
huli ta siya an ina kan gabos na tawo.

Sa pagpaísi na tapos na an babasahon, an lector nagsasabi sa makusog na tingog:

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos minasimbag:

Salamat sa Dios.

11. An salmista, o cantor, nagkakanta o nagpapangadyi kan Salmo, mantang an banwaan an nagsisimbag.

**S. An Reina nakatindog sa too mong kamot,
nasasamnohan nin bulawan.**

Nobyang hade,
hinanyoga an sakong sasabihon
lingawan mo an saimong banwaan
asin an saimong mga kadugo.

**S. An Reina nakatindog sa too mong kamot,
nasasamnohan nin bulawan.**

Mamawoton kan hade an saimong kagayonan;
siya an saimong Kagurangnan,
kaya kuyogon mo siya.

**S. An Reina nakatindog sa too mong kamot,
nasasamnohan nin bulawan.**

Mga taga-Tiro madara saimo nin mga regalo;
mga tawong mayaman
magmamawot na mawilihan mo.

**S. An Reina nakatindog sa too mong kamot,
nasasamnohan nin bulawan.**

Sakong hade, magkakaigwa ka nin dakul na aking lalaki,
na masalihid bilang mga hade sa mga ginikanan mo,
asin gigibohon mo sindang mga pamayo sa bilog na dagâ.

**S. An Reina nakatindog sa too mong kamot,
nasasamnohan nin bulawan.**

Kun minamawot, an commentator pwedeng basahon an halipot na patarata bago magpoon an babasahon:

An ikaduwang babasahon nagpapasabot kan babae na minarepresentar kan banwaan na pinili kan Dios. Ini man minaladawan ki Virgen Maria na pinili kan Dios tanganing magin Ina kan satong Paratubos. Nin huli kan saiyang dakulang katongdan siya man makikiheras sa kamurawayan kan saiyang Aki.

12. Pakatapos, kun igwa nin Ikaduwang Babasahon, binabasa ini kan lector sa ambo, siring sa sinambit sa itaas.

Pagbasa sa Libro nin kapahayagan

Dangan nabuksan an templo nin Dios sa langit,
kaya nahiling an Kaban nin Tipan nin Dios.
Nagkaigwa nin mga kikilat, hagubuhob, daguldol, linog
saka makusog na uran nin yelo.
Dangan nagtungang an sarong dakulang tanda sa langit:
sarong babae na nakagubing nin aldaw,
nakatungtong sa bulan
asin nakokoronahan nin doseng bitoon.
Siya bados saka napapakurahaw sa sobrang kulog
asin sakit nin pangaki.
Sarô pang tanda an nagtungang sa langit;
igwa nin sarong dakulang dragon na kolor pula,
may pitong payo saka sampolong sungay,
asin may korona an lambang payo kaiyan.
Ginuyod niya kan saiyang ikog an ikatolong kabtang
kan mga bitoon saka itinapok sa dagâ.
Nagtindog siya sa atubangan kan babaeng
madali nang mangaki,
tanganing halonon an omboy pakamundag kaiyan.
An babae nangaki nin lalaki na iyo an maghahade
sa gabos na nacion may kapot na pamakol na lansang.
Alagad inagaw an aki
dangan dinara sa Dios asin sa saiyang trono.
Nagdulang ang babae pasiring sa kalantadan,
sa lugar na inandam para saiya nin Dios
tanganing atamanon siya duman
sa laog nin mil doscientos sesentang aldaw.

Dangan nakadangog ako nin makusog na tingog
sa langit na nagsabi,
“Nag-abot na ngonian an kaligtasan,
an kapangyarihan asin an kahadean nin satuyang Dios
patin nin kapangyarihan nin saiyang Cristo!
Huli ta an parasumbong kan satong mga tugang,
an parasumbong sa atubang nin Dios aldaw-banggi,
inihulog na hale sa langit.”

Sa pagpaísi na tapos na an babasahon, an lector nagsasabi sa makusog na tingog:
Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos minasimbag:
Salamat sa Dios.

13. Minasunod an Alleluia, o ibang awit susog sa mga rubrico na angay sa panahon kan liturgia.

Commentator:

Matindog an gabos sa pagrokyaw kan Evangelio.

14. Mantang ginigibo ini, an padi nagbubugtak nin incienso, kun ini ginagamit. Pakatapos, an diacono na marokyaw kan Evangelio, nakadukong hararom sa atubang kan Padi, naghahagad nin bendicion asin sa maluway na tingog nagsasabi:

Pakibendicioni ako, kagurangnan.

An padi sa hababang tingog nagsasabi:

An Kagurangnan mapa-saimong puso asin ngimot:

tanganing maninigo asin husay mong irokyaw

an saiyang Evangelio:

sa ngaran kan Ama, asin kan Aki, ✠ asin kan Espiritu Santo.

An diacono minapangurus asin minasimbag:

Amen.

Kun dai nin diacono, an padi, nakaduko sa atubang kan altar, sa hababang tingog nagsasabi:

Dios na makakamhan, linigi an puso asin ngimot ko,

tanganing maninigo akong makapagrokyaw

kan banal mong Evangelio.

15. Dangan an diacono, o an padi nagduduman sa ambo, asin kun pagmarahayon iniibahan kan mga ministro na dara an incienso asin mga kandila, asin nagsasabi:

An Kagurangnan mapa-saindo.

An banwaan minasimbag:

Asin sa saimong espiritu.

Diacono, o padi:

Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki Juan,

mantang nagtataram kaini, saiyang kinukrusan an libro, an saiyang angog, nguso asin daghan.

An banwaan nagrorokyaw:

Kamurawayan saimo, Kagurangnan.

Dangan an diacono o an padi nag-iincienso sa libro, kun ginagamit an incienso, asin nagrorokyaw kan Evangelio.

Nakatindog harani sa cruz si Jesus an saiyang ina,
saka an tugang na babae kan saiyang ina,
si Maria na agom ni Cleofas,
asin si Maria Magdalena.

Kan mahiling ni Jesus an saiyang ina,
asin an disipulo na padangat niya sa kataed kaini,
sinasabi niya an saiyang ina,
“Babae, uya an saimong aki.”

Dangan sinabihan niya an disipulo,
“Uya an saimong ina.”

Poon kaidto, inako kan disipulo
an ina ni Jesus sa saiyang harong.

16. Kun tapos na an Evangelio, an diacono, o an padi, nagrorokyaw:
Marahay na Baretá kan Kagurangnan.

Gabos minasimbag:

Pag-omaw saimo, Cristo.

Dangan an libro hinahadokan mantang hilom na nagsasabi:

**Huli kan mga tataramon kan Evangelio
maparà man lugod an satong mga kasâlan.**

Commentator:

Matukaw an gabos.

17. Dangan isusunod an homilia, na dapat gibohon kan padi o diacono sa gabos na aldaw nin Domingo asin mga fiesta na ipinaglelehe; sa ibang mga aldaw, ini ipinagsasadol.

Commentator:

Matindog an gabos.

18. Sa pagtapos kan homilia, kinakanta o pinapangadyi an Simbolo o Panuga nin Pagtubod, kun ini kaipuhan:

Nagtutubod ako sa sarong Dios,
Amang makakamhan,
kaggibo kan langit asin kan dagâ,
kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling.
Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo,
Bogtong na Aki kan Dios,
asin namundag gikan sa Ama bâgo kan gabos na panahon.
Dios na gikan sa Dios, Ilaw na gikan sa Ilaw,
totoong Dios na gikan sa totoong Dios,
ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Dios sa Ama:
huli saiya nagkaigwa kan gabos.
Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan
naghilig siya hale sa kalangitan.

Sa mga minasunod na tataramon, sagkod sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen Maria,
asin nani-tawo.
Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato;
nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong,
asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat, susog sa mga Kasuratan,
asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Ama.
Asin mamuraway na mabalik,
sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan,
an saiyang kahadean daing kataposan.
Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay:
na gikan sa Ama asin sa Aki.
Siya, kaiba kan Ama asin kan Aki,
sabay na sinasamba asin pinapamuraway:
siya nagtaram sa paagi nin mga profetas.
Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan.
Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag
sa pagpatawad nin mga kasâlan.
Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan,
asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

20. Dangan pinapangadyi an Pamibi para sa Gabos, o an Pamibi nin Banwaan.

Pataratara kan padi:

Mamibi kita sa mahal na Dios mantang ginigiromdom niato an balaog nin devocion sa satuyang Ina, tanganing magtalubo kita sa kabanalan asin karahayan.

S. Huli sa mga pamibi ni Ina, Kagurangnan, dangoga kami.

Mga pag-arang:

1. Dios na makakamhan, sa paagi kan saimong gracia si Maria nagin maninigong disipulo ni Cristo.
Giyaha mo man lugod an samong Santo Papa si Francisco, asin an samong obispo si N., patin an gabos na obispo, kapadian asin mga religiosos, sa saindang panuga sa buhay nin totoong pagka-disipulo, ipamibi niato sa Kagurangnan.
S. Huli sa mga pamibi ni Ina, Kagurangnan, dangoga kami.
2. Dios na makakamhan, ginibo mo kaming sarong banwaan na namomoot nang gayo ki Virgen Maria.
Giyaha an gabos na lideres sa gobierno na sinda maglingkod sa banwaan pasiring sa totoong pag-uswag asin pagkasararô. Likaya sinda sa mga makakasâlanon na gawe nin injusticia, corrupcion, asin pagka-suruway, ipamibi niato sa Kagurangnan.
S. Huli sa mga pamibi ni Ina, Kagurangnan, dangoga kami.
3. Dios na makakamhan, tinao mo samo si Virgen Maria bilang samong Ina tanganing atamanon niya an samong lawas, material, asin espirtual na karahayan.
Daraha an gabos na naghohorasa sa saiyang pag-ampon, pag-giya, pag-ranga asin pag-omay. Lugod sa paagi kan saiyang pagkamoot magtao samo ini nin ginhawa asin intercesion orog nang gayo sa mga nagtitios asin may helang, sa mga aki asin mga babae, sa mga mayong trabaho asin mayong ineerokan, ipamibi niato sa Kagurangnan.
S. Huli sa mga pamibi ni Ina, Kagurangnan, dangoga kami.
4. Dios na makakamhan, padagos mo samong pinapahiling an daing sukol mong pangangataman

para sa mga tawo kan Kabikolan
na kun saen saimong minawot si Nuestra Señora de Peñafrancia
na magin samuyang patrona.

Lugod pakusogon kami kan samong mamomoton na Ina
sa pagpa-orog nin tiwala sa saimong diosnon na pagkamoot
asin sa maninigong paglingkod sa saimong namomotan na Aki,
ipamibi niato sa Kagurangnan.

S. Huli sa mga pamibi ni Ina, Kagurangnan, dangoga kami.

5. Dios na makakamhan, nin huli kan saiyang pag-ako,
ginibo mo si Virgen Maria na magin tanda
nin pagkasararô sa gabos na nagtutubod.

Lugod kami gabos,
na mga devotos ni Nuestra Señora de Peñafrancia,
magtalubo sa kabanalan asin karahayan
sa pagcelebrar kan balaog nin devocion,
ipamibi niato sa Kagurangnan.

S. Huli sa mga pamibi ni Ina, Kagurangnan, dangoga kami.

Pamibi kan padi:

**Amang makapangyarihan, warasan sa saimong mga surogon,
nin huli na lamang kan samong devocion
ki Nuestra Señora de Peñafrancia,
an saindang danay na karahayan sa kalag asin sa hawak.
Huli ki Cristo samong Kagurangnan.**

S. Amen.

Commentator:

Matukaw an gabos.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

21. Sa pagtapos kaini, pinopônan an Awit sa Ofertorio. Mantang nag-aawit an banwaan, an corporal, purificador, caliz, pallo asin misal ibinubugtak kan mga ministro sa altar.
22. Tamang gayo kun an mga tawo makapagpahiling kan saindang pakisumarô sa pagdolot kan atang, o dinadara sa atubang an hostia asin arak para sa celebracion kan Eucaristia, o iba pang mga atang na makakatabang sa mga pangangaipo kan Simbahan o kan mga dukha.
23. An padi, nakatindog sa may altar, kinukua an patena na may tinapay, asin sa duwang kamot iniitaas ini nin kadikit sa ibabaw kan altar asin sa hababang tingog nagsasabi:

**Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang,
huli ta sa saimong pagkamatinao nag-ako
kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo,
bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo:
ini magigin para samo tinapay nin buhay.**

Dangan ibinababa an patena na may hostia sa ibabaw kan corporal.

Alagad kun an Awit sa Ofertorio dai kinakanta, masasabi kan padi an mga tataramon na ini sa makusog na tingog; pakatapos, an banwaan makaka-pagrokyaw:

Pag-omawon an Dios sagkod pa man.

24. An diacono, o an padi, nagbubugtak kan arak asin dikit na tubig sa caliz, hilom na nagsasabi:

**Huli sa misterio kaining tubig asin arak
magin man lugod kaming kahiras sa pagka-Dios niya,
na nagpakumbabang magin kahiras sa samong pagka-tawo.**

25. Pakatapos kinukua kan padi an caliz, sa duwang kamot iniitaas ini nin kadikit sa ibabaw kan altar asin sa hababang tingog nagsasabi:

**Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang,
huli kan saimong pagkamatinao nag-ako
kami nin arak, na idinodolot mi saimo,
bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo,
ini magigin para samo inomon nin kalag.**

Dangan an caliz ibinababa sa ibabaw kan corporal.

Alagad kun an Awit sa Ofertorio dai kinakanta, masasabi kan padi an mga tataramon na ini sa makusog na tingog; pakatapos, an banwaan makaka-pagrokyaw:

Pag-omawon an Dios sagkod pa man.

26. *Pakatapos, an padi nakaduko nin hararom, hilom na nagsasabi:*
**Sa kapakumbabaan asin pagsolsol
maako mo man lugod kami, Kagurangnan;
asin lugod an samuyang atang sa atubang mo ngonian,
maoyonan mo, Kagurangnan na Dios.**
27. *Asin, kun pagmarahayon, an padi ma-incienso sa mga atang, sa cruz asin altar. Pakatapos an diacono o ibang ministro ma-incienso sa padi asin sa banwaan.*
28. *Dangan, nakatindog sa gilid kan altar, an padi naghahanaw kan kamot asin hilom na nagsasabi:*

**Hugasi ako, Kagurangnan, sa sakuyang karâtan,
asin linigi ako sa sakuyang kasâlan.**

Commentator:

Matindog an gabos.

29. *Pakatapos, nakatindog sa tahaw kan altar, atubang sa banwaan, an padi inoonat an mga kamot, dangan benebendito kan mga kamot na nagsasabi:*

**Magpamibi kamo, mga tugang:
tanganing an sako asin an saindong atang
maako man lugod kan Dios Amang makakamhan.**

An banwaan minatindog asin minasimbag:

Akoon man lugod kan Kagurangnan
an atang sa saimong mga kamot
para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran,
para man sa pakinabang niato
asin kan bilog niyang banal sa Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

30. Dangan, naka-onat an mga kamot, an padi nagpapangadyi kan Pamibi sa mga Dolot;

Akoa Kagurangnan
aning mga atang na samuyang idinodolot saimo
sa kaomawan ni Maria, Nuestra Señora de Peñafrancia,
asin itugot mo, susog sa samuyang pagtubod
na sa kapangyarihan nin saimong gracia
ilinigtas mo siya sa gabos na digta,
kami man lugod, huli sa saiyang tabang,
makaligtas sa gabos na kasâlan.
Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

sa pagtapos, an banwaan nagrorokyaw:

Amen.

PREFACIO I KI SANTA MARIANG VIRGEN

An pagka-Ina ni Santa Mariang Virgen

62. An minasunod na prefacio pinapamibi sa mga Misa ki Santa Maria Virgen, dinadagdag digdi an pagbanggit kan celebracion nin aldaw, siring sa tinutukoy sa lambang Misa.

P. An Kagurangnan mapa-saindo.

S. Asin sa saimong espiritu.

P. Iitaas an mga puso.

S. Initaas mi na sa Kagurangnan.

P. Magpasalamat kita sa Kagurangnan satuyang Dios.

S. Maninigo asin dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas,
na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo:

Kagurangnan, banal na Ama,

Dios na makakamhan na daing kasagkoran

huli ki Cristo samong Kagurangnan:

**Asin sarabay na mag-omaw, magrokyaw asin magharubay saimo
sa solemnidad ni Santa Maria, danay na Virgen.**

Ipinangidam niya an Bogtong mong Aki

sa lindong kan Espiritu Santo,

siring man, danay an kamurawayan kan pagka-virgen,

pinalakop niya sa kinaban an liwanag na daing kasagkoran,

si Jesu Cristo samong Kagurangnan.

**Huli saiya an mga Angeles nag-oomaw kan saimong kamahalan,
nagsasamba an mga Dominaciones, nagtatakig an mga Potestades.**

**An mga Virtudes kan kalangitan asin an mga banal na Serafines
boronyog asin maogmang nagsecelebrar.**

Auot pa man lugod na ipagboót mo

na makasanong sainda an samong mga tingog,

malodok na nagpapahayag nin pagtubod na nagsasabi:

Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Dios nin mga Hukbô . . .

PREFACIO II KI SANTA MARIANG VIRGEN

An Simbahan nag-oomaw sa Dios sa mga tataramon ni Maria

63. An minasunod na prefacio pinapamibi sa mga Misa ki Santa Mariang Virgen.

P. An Kagurangnan mapa-saindo.

S. Asin sa saimong espiritu.

P. Iitaas an mga puso.

S. Initaas mi na sa Kagurangnan.

P. Magpasalamat kita sa Kagurangnan satuyang Dios.

S. Maninigo asin dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas,
na magpahayag kami nin pagtubod saimo
na makangangalas sa kauswagan kan gabos na Santos,
asin orog nang gayo, sa pagromdom ki Santa Maria Virgen,
magpadakula kami kan ugay mo
sa magaya-gaya niyang pag-omaw.

Ta totoo, darakulang bagay ginibo mo
sa gabos na kapurohan kan dagâ,
asin pinadanay mo sa mga panahon
an balakid mong pagkaherak,
kan dúngawon mo an saimong surogon
sa saiyang kapakumbabaan,
asin itao mo huli saiya an paraligtas nin tawo,
an Aki mong si Jesu Cristo, samong Kagurangnan.

Kaya an hukbô nin mga Angeles
nagsasamba kan saimong kamahalan,
nag-oogma sa atubang mo sagkod pa man.

Auot pa man lugod na ipagboót mo
na makasanong sainda an samong mga tingog,
malodok na nagpapahayag nin pagtubod na nagsasabi:

Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Dios nin mga Hukbô . . .

PAMIBI SA EUCARISTIA III

Commentator:

Maluhod an gabos.

108. An padi, naka-onat an mga kamot, nagsasabi:

Kagurangnan, ika naggad an Banal,
asin an gabos na linalang na inaataman mo
maninigong nag-oomaw saimo,
huli ta sa saimong Aki,
samong Kagurangnan, Jesu Cristo
sa bagsik asin kusog kan Espiritu Santo,
binubuhay asin pinapabanal mo an gabos,
asin dai ka nag-oontok sa pagtipon kan banwaan para saimo,
tanganing poón pagsirang sagkod pagsolnop kan saldang
malinig na atang ikadolot sa saimong ngaran.

109. Benebendito an mga kamot, dangan laob an mga ini sa ibabaw kan mga atang, siya nagsasabi:

**Kaya, Kagurangnan, kami nakikimaherak na nag-aarang saimo,
na ining mga atang na dinara mi saimo tanganing mabendicionan,
papagkanigoang pabanalon kan iyo man sanang Espiritu,**

Benebendito an mga kamot

asin dungan na benebendicionan an hostia asin caliz na nagsasabi:

**tanganing magin Hawak asin ✠ Dugo
kan saimong Aki, samong Kagurangnan Jesu Cristo:**

Benebendito an mga kamot.

sa saiyang pagboót sinecelebrar mi ining mga misterio.

110. Sa mga minasunod na formula, an mga tataramon nin Kagurangnan sinasabing malinaw asin sayod, susog sa hinahagad kan siring na mga tataramon.

Ta kan banggi na siya pinasaluiban,

Kinukua an tinapay,

asin iniitaas nin kadikit sa ibabaw kan altar, nagpapadagos:

**nagkua siya nin tinapay
asin pagpasalamat saimo, nagbendicion,
binaak, asin tinao sa saiyang mga disipulos, na an sabi:**

Minaduko nin kadikit.

**MAG-AKO KAMO GABOS ASIN MAGKAKAN KAINI:
TA INI AN SAKUYANG HAWAK,
NA IDODOLOT PARA SAINDO.**

An sagradong hostia ibinabayaw sa banwaan, ibinabalik sa patena, asin an padi, nakaluhod an sarong tuhod, nagsasamba.

111. Pakatapos an padi nagpapadagos:

Siring man, pakapamanggi,

Kinukua an caliz,

iniitaas nin kadikit sa ibabaw kan altar, nagpapadagos.

**pagkua niya man nin caliz
asin pagpasalamat saimo, nagbendicion,
asin itinao sa saiyang mga disipulos, na an sabi:**

Minaduko nin kadikit.

**MAG-AKO KAMO GABOS ASIN MAG-INOM KAINI:
TA INI AN CALIZ KAN SAKUYANG DUGO
KAN BÂGO ASIN DANAY NA TIPAN,
NA PAPABOLOSAN PARA SAINDO ASIN PARA SA DAKUL
SA PAGPATAWAD KAN MGA KASÂLAN.
INI PAGGIBOHON NINDO SA PAGROMDOM SAKO.**

An caliz ibinabayaw sa banwaan, ibinababa sa corporal, asin an padi, nakaluhod an sarong tuhod, nagsasamba.

112. Dangan nagsasabi:

Misterio kan pagtubod.

Asin an banwaan minapadagos, nagrorokyaw:

An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo,
an pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

O:

Sa lambang pagkakan mi kaining tinapay
asin pag-inom kan caliz,
an pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo,
sagkod na ika magdatong.

O:

Paraligtas kan kinaban, ligtasan kami,
huli kan cruz asin pagkabuhay mo liwat, itinalingkas mo kami.

113. **Dangan, naka-onat an mga kamot, an padi nagsasabi:**

**Kaya, Kagurangnan, kami na nagroromdom
kan nakakaligtas na pasion kan saimong Aki
asin kan makangangalas na pagkabuhay-liwat
patin pagsakat sa langit,
siring man kaming naghahalat kan saiyang ikaduwang pagdatong,
nagpapasalamat na nagdodolot saimo
kaining buhay asin banal na sacrificio.**

**Lilingya, namimibi kami, an dolot kan saimong Simbahan
asin sa pagmidbid mo kan Hostia,
na sa pagsacrificio kaiyan, minawot mong maulian boót,
itugot mo na kaming binabâgo kan Hawak asin Dugo
kan saimong Aki,
panô kan saiyang Espiritu Santo,
maabtan man lugod
na sarong hawak asin sarong espiritu ki Cristo.**

**Gibohon niya lugod kaming daing sagkod na dolot saimo,
tanganing kaiba kan saimong mga pinili
makamtan mi an pamana,
enot, kaiba kan orog kapalad na Virgen Maria, Ina kan Dios,
kaiba ni San José, saiyang Esposo,
kaiba kan saimong mga santos Apostoles
asin mamuraway na Martires
kaiba ni San Tarcisio
patin gabos na mga Santos:
sa danay nindang pagsurog sa atubang mo
nagsasarig kaming matabangan.**

Ining Hostia kan samong pakipag-olían,
namimibi kami, Kagurangnan,
makapauswag man lugod kan katoninongan
asin kaligtasan sa bilog na kinaban;
an saimong Simbahan, na nagbabaklay sa dagâ,
papagkanigoang magsarig sa pagtubod asin pagkamoot
kaiba kan saimong surogon si Francisco samong Papa
asin kan samong Obispo si **N.**,
kaiba kan gabos na Obispo,
asin gabos na clero, asin kan bilog na banwaan na tinipon mo.

Kaugayi an mga panuga kaining familia,
na binoót mong maki-atubang saimo.
Maugayon na Ama, kaheraking pagsararoa saimo,
an gabos mong aki saen man sinda nakawarak.

† An mga tugang niamong gadan
asin an gabos na nagpapagaya-gaya saimo,
na nagtalikod na sa panahon na ini,
maboót mong akoon sa saimong kahadean,
naglalaom kaming makakaduman,
tanganing sarabay kaming mapanô sagkod pa man
kan saimong kamurawayan,

Benebendito an mga kamot.

huli ki Cristo samong Kagurangnan,
sa paagi niya iwinawaras mo an gabos na karahayan sa kinaban. †

114. *Kinukua an patena na may hostia asin an caliz, asin dungan na ibinabayaw na nagsasabi:*

Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya,
saimo Dios Amang makakamhan,
kasarô ka Espiritu Santo,
an gabos na kagalangan asin kamurawayan,
sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

An banwaan nagrorokyaw:

Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Commentator:

Matindog an gabos.

124. Pakababaan an caliz asin patena, an padi benebendito an mga kamot na nagsasabi:

**Natukdoan kan mga nakakaligtas na tugon,
asin pinatood kan diosnon na kaugalian,
nangangahas kitang magsabi:**

Mina-onat kan mga kamot asin, kaiba an banwaan, nagpapamibi:

A ma niamo, na yaon sa langit:
pabanalon an ngaran mo;
magdatong an kahadean mo;
mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit.
An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian,
asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan,
siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalà samuya;
asin hare kami pagdaraha sa sugot;
kundi agawa kami sa maraot.

125. Naka-onat an mga kamot, an padi solong minapadagos na nagsasabi:

**Agawa kami sa gabos na maraot, namimibi kami Kagurangnan;
warasan sa mga aldaw niamo an katoninongan,
tanganing kaming natabangan kan saimong pagkaherak
magin danay na talingkas sa kasâlan
asin man ligtas sa gabos na kapurisawan:
mantang kami naghahalat kan maogmang paglaom
asin pagdatong kan samong Paraligtas na si Jesu Cristo.**

Benebendito an mga kamot.

Tinatapos kan banwaan an pamibi, nagrorokyaw:

Huli ta saimo an kahadean,
asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan
sa mga kapanahonan.

126. **Dangan an padi, naka-onat an mga kamot, nagsasabi sa sayod na tingog:**

**Jesu Cristong Kagurangnan,
ika na nagsabi sa saimong mga Apostoles:
Katoninongan iwinawalat ko saindo,
an sakong katoninongan itinatao ko saindo:
hare paghilinga an samong mga kasâlan,
kundi an pagtubod kan saimong Simbahan;
asin papagkanigoa na siya mapatoninong asin magkaboronyog
susog sa saimong kabôtan.**

Benebendito an mga kamot.

**Ika na nabubuhay asin naghahade
sa kapanahonan kan mga panahon.**

An banwaan minasimbag:

Amen.

127. **Nakaatubang sa banwaan, an padi inoonat an mga kamot dangan benebendito an mga kamot, nagdadagdag:**

An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapa-saindo.

An banwaan minasimbag:

Asin sa saimong espiritu.

128. **Dangan, kun pagmarhayon, an diacono o an padi minadagdag:**

Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

**Asin susog sa kinaugalian kan lugar, an gabos nagpapahayag nin katoninongan,
pagkasararô asin pagkamoot sa lambang sarô; an padi nagpapahayag kan katoninongan sa
diacono o sa ministro.**

129. **Dangan kinukua an hostia asin binabaak sa ibabaw kan patena, asin an sadit na kabtang ibinubugtak sa caliz na nagsasabi sa hilom:**

**Ining pagsalak kan Hawak asin Dugo
kan Kagurangnan niatong si Jesu Cristo
magdara satô na mga nag-aako kaini
sa buhay na daing kasagkoran.**

130. **Mantang an minasunod kinakanta o sinasabi:**

Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban:
kaheraki kami.

Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban:
kaheraki kami.

Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban:
tawi kami nin katoninongan.

Pwede man ining ulit-uliton nin nagkapirang beses, kun napapalawig an pagbaak nin tinapay. Alagad sa huring pag-ulit sinasabi an tawi kami nin katoninongan.

131. **Dangan an padi, bendito an mga kamot, hilom na nagsasabi:**

**Jesu Cristong Kagurangnan, Aki kan Dios na buhay,
ika, na sa pagboót kan Ama,
sa tabang kan Espiritu Santo,
nagtaong buhay sa kinaban huli kan saimong pagkagadan:
agawa ako huli kaining orog kabanal mong Hawak asin Dugo
sa gabos kong kasâlan asin gabos na karâtan:
asin giboha akong danay na dayupot sa saimong mga tugon,
asin dai mo nanggad itugot na ako makasuhay saimo.**

O:

**An pag-ako kan saimong Hawak asin Dugo,
Jesu Cristong Kagurangnan,
dai man lugod magin hukom asin padusa sako:
kundi huli kan saimong pagkaherak,
magin kalasag ko sa isip asin hawak,
asin bulong sa nakakapa-omay.**

Commentator:

Maluhod an gabos.

132. **An padi linuluhod an sarong tuhod, kinukua an hostia, iniitaas nin kadikit sa ibabaw kan patena o sa ibabaw kan caliz, asin atubang sa banwaan, nagsasabi sa malinaw na tingog:**

Uya an Cordero kan Dios,
uya an nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban.
Paladan an mga inapod sa pamanggi kan Cordero.

Asin kaiba an banwaan, an padi nagdadagdag:

**Kagurangnan,
bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong:
alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.**

133. *Asin an padi, atubang sa altar, hilom na nagsasabi:*
**Atamanon man lugod ako kan Hawak ni Cristo
sagkod sa buhay na daing kasagkoran.**
Asin magalang na nag-aako kan Hawak ni Cristo.
Dangan kinukua an caliz asin hilom na nagsasabi:
**Atamanon man lugod ako kan Dugo ni Cristo
sagkod sa buhay na daing kasagkoran.**
Asin magalang na nag-iinom kan Dugo ni Cristo.
134. *Pakatapos, kinukua an patena o an copon, minarani sa mga macomunion, asin an hostia iniitaas, pinapahiling sa lambang sarô asin nagsasabi:*
An Hawak ni Cristo.
An macomunion minasimbag:
Amen.
Dangan minacomunion.
Siring man kaini an gigibohon kan diacono, kun siya mapacomunion.
135. *Kun igwa nin macomunion kan Hawak asin Dugo, susunodon an pinagboboót na rito sa siring na kamugtakan.*
136. *Mantang an padi nag-aako kan Hawak ni Cristo, pinopônan na an Awit sa Comunion.*
137. *Pakatapos pagpacomunion, an padi, o an diacono o an acolito linilinin an patena sa ibabaw kan caliz asin man an caliz.*
Mantang naglilinig, an padi hilom na nagsasabi:
**An inako kan samong nguso, Kagurangnan,
mapakinabangan man lugod niamo sa malinig na kalag,
asin ining inako niamo digdi sa kinaban
magin ming bulong na daing kasagkoran.**
138. *Dangan an padi pwedeng mabalik sa tukawan. Kun kaipuhan, pwedeng mag-ontok na toninong sa dikit na panahon, o sarong salmo o cantico nin pag-omaw o sarong awit pwedeng kantahon.*

Pamibi Pakacomunion

Commentator:

Matindog an gabos.

139. Dangan nakatindog sa tungod kan tukawan o kan altar, atubang sa banwaan, nakabendito an mga kamot, an padi nagsasabi:

Mamibi Kita.

An gabos, kaiba an padi, toninong na magpapamibi sa dikit na panahon, kun dai pa ini ginibo. Dangan, naka-onat an mga kamot, an padi nagpapagadyi kan Pamibi Pakacomunion.

Kagurangnan, nagkakan kami kan langitnon na tinapay,
Kan samong pagromdom sa kaomawan ni Maria,
Nuestra Señora de Peñafrancia
magdara lugod samo sa buhay na daing kasagkoran.
Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

Sa pagtapos kaini an banwaan nagrorokyaw:

Amen.

PAMIBI KI NUESTRA SEÑORA DE PEÑAFRANCIA

Commentator:

Maluhod an gabos para sa pagpangadyi kan pamibi ki Nuestra Señora de Peñafrancia.

An banwaan nakaluhod, pinapangadyi an pamibi ki Divino Rostro:

O Jesus, sa saimong makuring pagsakit,
ika nagin niamong pangarogan.

Sa saimong makalunos-lunos na Lalawgon,
yaon an dakulang pagkamoot.

Nagpupuspos ako kan saimong kamawotan na ika kamotan
asin kamotan kan gabos siring man.

Inoomaw ko an saimong banal na Lalawgon
ta ini an ladawan kan satong Ama sa langit.

An luha sa saimong mga mata garo mga perlas
na minamawot kong makua asin ma-iatang para sako
asin para sa gabos na makasâlan.

O Jesus, palaada ako kan saimong pagkamoot
tanganing magin kagustohan ko sana
an paghorop-horop kan mamurawayon mong Lawog.
Amen.

Commentator:

Matindog an gabos.

SALVE REGINA

Pakatapos kan pamibi ki Nuestra Señora de Peñafrancia, an banwaan matindog, asin an gabos nagkakanta kan Salve Regina:

Salve, Regina, mater misericordiae;
vita, dulcedo et spes nostra, salve.

Ad te clamamus exsules filii Hevae.

Ad te suspiramus gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.

Eia ergo, advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos ad nos converte.

Et Iesum, benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc exilium ostende.

O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

V. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.

R. Ut digni efficamur promissionibus Christi.

Oremus,

Omnipotens sempiterne Deus,
qui gloriosae Virginis Matris Mariae corpus et animam,
ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur,
Spiritu Sancto cooperante, praeparasti,
da, ut cuius commemoratione laetamur;
eius pia intercessione, ab instantibus malis
et a morte perpetua liberemur.

Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

RITO SA PAGTAPOS

140. Kun kaipuhan, isinusunod an mga halipot na paisi sa banwaan.
141. Dangan, ginigibo an pagpahumale. An padi, atubang sa banwaan, naka-onat an mga kamot, nagsasabi:

An Kagurangnan mapa-saindo.

An banwaan minasimbag:

Asin sa saimong espiritu.

142. May mga aldaw o ocasion kun nuarin an formulang ini nin pagbendicion, susog sa mga rubrico, pinapagenotan nin orog na solemneng formula nin pagbendicion o nin pamibi para sa banwaan (*Cf. Missale Romanum, editio typica tertia, p. 606ss*).

Padi o Diacono:

Iduko an mga payo para sa pagbendicion.

An padi minabendicion sa banwaan na nagsasabi:

An namundag ki Virgen Maria, an Aki nin Dios,
nagtubos sa katawohan
papagyamanon niya kamo kan saiyang mga balaog.

B. Amen.

Inako nindo an kagtao nin buhay huli ki Maria,
magdanay kamong maogma
sa saiyang mamomoton na pangataman.

B. Amen.

Napadigdi kamo sa pag-ogma sa kafiestahan ni Maria,
mapanô kamo kan kaogmahan kan Espiritu
asin kan mga balaog sa saindong eerokan na daing sagkod.

B. Amen.

Bendicionan man lugod kamo kan Dios na makakamhan:
an Ama, asin an Aki, ✠ asin an Espiritu Santo.

B. Amen.

144. Dangan, an diacono o an padi mismo, bendito an mga kamot asin nakaatubang sa banwaan, nagsasabi:

Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

An banwaan minasimbag:

Salamat sa Dios.

145. Dangan, susog sa kinaugalian, an padi hinahadokan an altar sa pagtaong-galang siring sa pagpoon. Pakatapos na magduko nin hararom kaiba an mga ministro, siya naghahale.
146. Kun igwa nin masunod tulos na iba pang liturgia, an pagpahumale dai na ginigibo.